

STAND. COM. REP. NO.

293

Honolulu, Hawaii

FEB 10 , 2025

RE: H.B. No. 146  
H.D. 1

Honorable Nadine K. Nakamura  
Speaker, House of Representatives  
Thirty-Third State Legislature  
Regular Session of 2025  
State of Hawaii

Madame:

Your Committee on Judiciary & Hawaiian Affairs, to which was referred H.B. No. 146 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO THE JUDICIARY'S 'ŌLELO HAWAI'I INITIATIVES,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this measure is to appropriate funds to the Judiciary to support its 'Ōlelo Hawai'i Initiatives.

Your Committee received testimony in support of this measure from the Judiciary; one member of the Kaua'i Council; and one individual. Your Committee received testimony in opposition to this measure from the Center for Hawaiian Sovereignty Studies.

Your Committee finds that the 'Ōlelo Hawai'i program provides court interpretation, website translation, archival legal language research, and other services and resources for the public.

Your Committee has amended this measure by:

- (1) Changing the appropriation to an unspecified amount;
- (2) Changing the effective date to July 1, 3000, to encourage further discussion; and

2025-1288 HB146 HD1 HSCR HMSO



- (3) Making technical, nonsubstantive amendments for the purposes of clarity, consistency, and style.

Your Committee respectfully requests your Committee on Finance, should it deliberate on this measure, to consider an appropriation amount of \$300,000.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Judiciary & Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of H.B. No. 146, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as H.B. No. 146, H.D. 1, and be referred to your Committee on Finance.

Respectfully submitted on  
behalf of the members of the  
Committee on Judiciary &  
Hawaiian Affairs,



---

DAVID A. TARNAS, Chair



State of Hawaii  
House of Representatives  
The Thirty-third Legislature

HSCR 293

**Record of Votes of the Committee on Judiciary & Hawaiian Affairs**

<b>Bill/Resolution No.:</b> <div style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">HB146</div>	<b>Committee Referral:</b> <div style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">JHA, FIN</div>	<b>Date:</b> <div style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;">1/30/25</div>		
<input type="checkbox"/> The committee is reconsidering its previous decision on the measure.				
<b>The recommendation is to:</b> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span><input type="checkbox"/> Pass, unamended (as is)</span> <span><input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments (HD)</span> <span><input type="checkbox"/> Hold</span> </div> <div style="margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> Pass short form bill with HD to recommit for future public hearing (recommit)       </div>				
JHA Members	Ayes	Ayes (WR)	Nays	Excused
1. TARNAS, David A. (C)	✓			
2. POEPOE, Mahina (VC)	✓			
3. BELATTI, Della Au	✓			
4. COCHRAN, Elle				✓
5. HASHEM, Mark J.				✓
6. KAHALOA, Kirstin	✓			
7. PERRUSO, Amy A.	✓			
8. TAKAYAMA, Gregg	✓			
9. TODD, Chris	✓			
10. GARCIA, Diamond	✓			
11. SHIMIZU, Garner M.	✓			
TOTAL (11)	9	0	0	2
<b>The recommendation is:</b> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span><input checked="" type="checkbox"/> Adopted</span> <span><input type="checkbox"/> Not Adopted</span> </div> <div style="margin-top: 5px;">             If joint referral, _____ did not support recommendation.  <div style="text-align: center; font-size: 0.8em;">committee acronym(s)</div> </div>				
<b>Vice Chair's or designee's signature:</b> _____ <div style="font-size: 1.5em; font-family: cursive; margin-top: -10px; margin-left: 100px;">[Signature]</div>				
<b>Distribution:</b> Original (White) – Committee      Duplicate (Yellow) – Chief Clerk's Office      Duplicate (Pink) – HMSO				